



# Research Data Management Librarian Academy

**Collaborative Approach to Translating Online Learning Content: Successful  
Launch of the Research Data Management Librarian Academy (RDMLA)  
Chinese Version 研究資料管理圖書館員課程中文版**

**2022 Annual CALA - Canada Meeting**

February 2nd | Time: 11:30 to 11:50  
Presented By: Rong Tang, Ph.D.; Zhan Hu

# Agenda

---

1. What is RDMLA
2. RDMLA Project Timeline
3. RDMLA Communities
4. Collaborative Approach and Work flow to Chinese Translation
5. RDMLA Chinese version in detail
6. Future Plans

# What is RDMLA?

- An online education program offering individuals an opportunity to learn about research data management practices.
- Developed in partnership with industry, teams of librarians and LIS faculty who have expertise with RDM
- Financially funded by Elsevier
- All units are hosted online via the Canvas Network platform under **CC-BY-NC-SA** licensing.

The screenshot shows the Canvas Network interface. At the top, there's a navigation bar with links for 'Offer a Course', 'About Us', 'Take a Course', and 'Login'. Below the navigation is the course title 'RESEARCH DATA MANAGEMENT LIBRARIAN ACADEMY [RDMLA]'. To the left of the title is a large image of a person looking at a large screen displaying various data visualizations like charts and graphs. A prominent red 'ENROLL' button is overlaid on this image. To the right of the title, there's a grid of course details:

- Self-paced**
- COURSE DATE:** Open
- DURATION:** Ongoing
- COMMITMENT:** 1.5-2 hrs/unit
- REQUIREMENT:** None
- COURSE TYPE:** Self-paced
- CREDENTIAL:** Cont Ed Credits (CEUs)



**RDMLA**

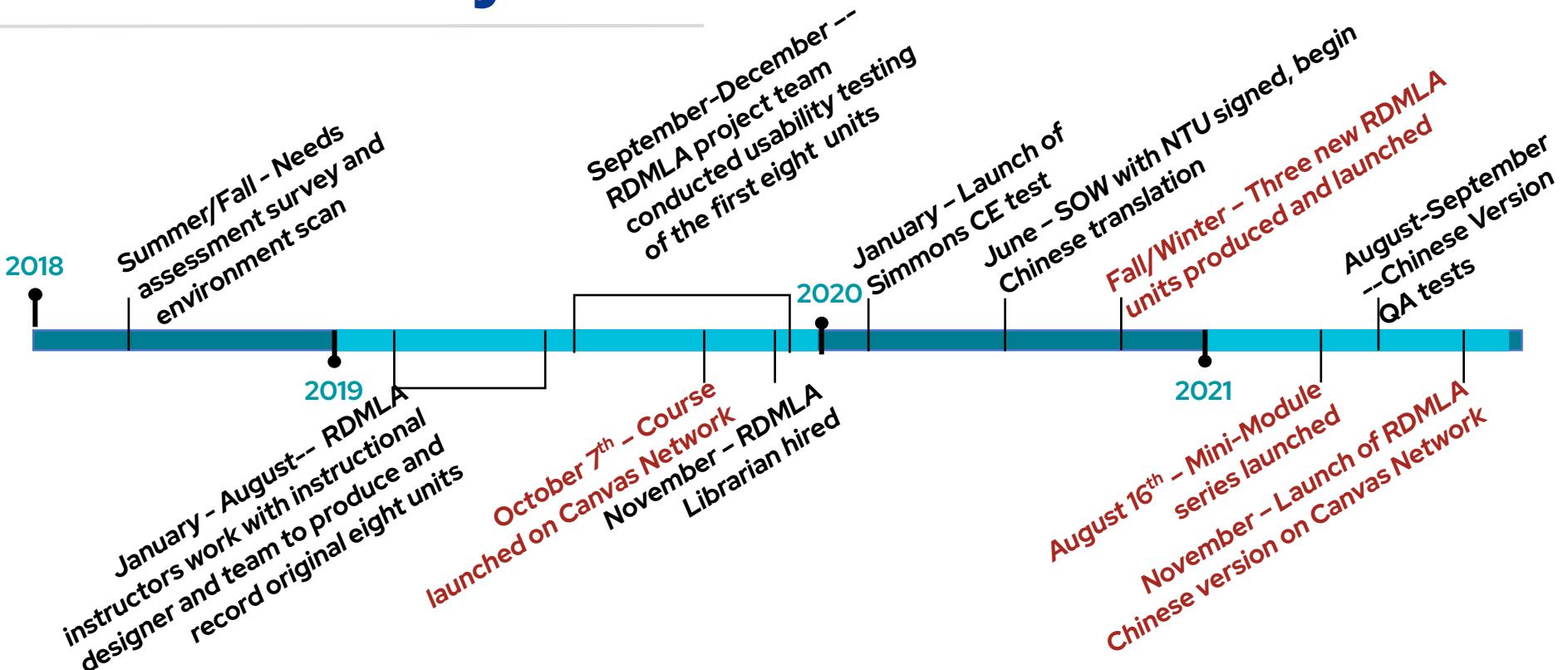
RESEARCH DATA MANAGEMENT LIBRARIAN ACADEMY

# Why RDMLA?

---

- RDMLA was created for the **practicing librarian** to enhance and retool their skill sets on RDM practices and projects
- RDMLA can be utilized by researchers wishing to learn more about **RDM foundations and related software and tools**

# RDMLA Project Timeline



# RDMLA on Canvas Network



- The Academy currently offers **eleven** units and **one** mini-module, which can be taken in sequence or out of order.
- First mini-module launched in July 2021
  - 2023 NIH Policy on Data Management and Sharing Policy

**RDM Trending Topic Mini-Module**  
**2023 NIH Policy on Data Management & Sharing**

**Instructors:**

Tauron Palme, MA  
Director, Scientific Data Sharing  
Policy Division  
Office of Science Policy  
National Institutes of Health

Cindy Danielson,  
Ph.D.  
Health Sciences Policy Analyst  
Office of Extramural Research  
National Institutes of Health

Lisa Federer, Ph.D.  
NLN Data Science and Open  
Science Librarian  
Office of Strategic Initiatives  
National Library of Medicine

Heather Coates  
Digital Scholarly & Data  
Management Librarian  
IUPUI University Library, Center for  
Digital Scholarship

**MINI-MODULES**  
**RDM Trending Topics**

CC BY-NC-SA

Research Data Management Trending Topic Mini-Module

RDMLA

# Network of Communities



Unit and Mini-Module  
Instructors



RDMLA  
Leadership

Simmons CE  
Coordinator

RDMLA Staff

Canvas  
Coordinator

R D M L A

National Taiwan University  
Library Translation Team



R D M L A

RESEARCH DATA MANAGEMENT LIBRARIAN ACADEMY

# Success Metrics and Stats

October 7, 2019 to February 2 , 2022

Active Students: **6,298**

Discussion Forum Posts: **3,229**

Course Completion Badges: **450**

CE Certificates: **44**

Chinese Version Enrollment: **94**



# Translation Partnership

- Translation Partners: **National Taiwan University Library**
  - Traditional Chinese language translation
  - Translation lead by Drs. Chen and Tang, with assistance from Chiu-Hsun Lin, Wen-Chi Huang, and Ching-Yi Lai
- Translation efforts began May 25, 2020
  - Unit translation review once every two to three months



National  
Taiwan  
University

# Translation Teams

## NTU Library Translation Team



Kuang-hua Chen,  
Ph.D.  
University Librarian and  
Professor

Muh-Chyun Tang,  
Ph.D.  
Associate University  
Librarian and Professor



Chiu-Hsun Lin  
Director of Research  
Support Division



Wen-Chi Huang  
Research Support  
Division



Ching-Yi Lai  
RDMLA Project  
Manager

## RDMLA Translation Review Team



Rong Tang, Ph.D.  
RDMLA Co-Leader; Professor,  
Simmons University



Zhan Hu  
Doctoral Student,  
Simmons University



Elaine Martin, D.A.  
RDMLA Co-Leader; Director,  
Countway Library of  
Medicine



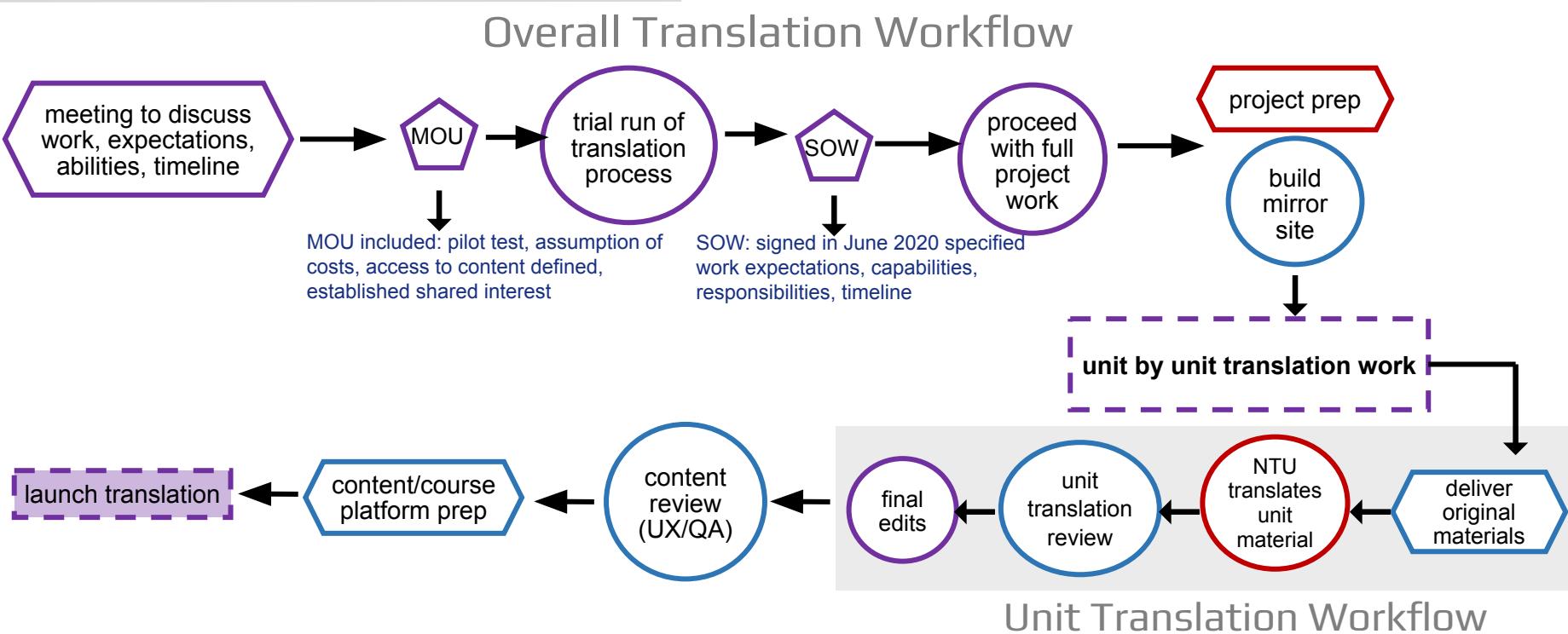
Ashley Thomas  
RDMLA Librarian,  
Countway Library of  
Medicine



Nicole Henry  
Student,  
Simmons University



# Translation Process



# Translation Workflow

## Translation 1

First draft done by a professional translator with LIS background

## 2 Proofreading & Review

- Two research support librarians
- Preload to Canvas mirror site

## Quality Assurance 3

Review for QA by RDMLA Team

## 4 Online Meetings

- Bi-monthly review meetings by RDMLA and NTU Library teams for discussion and finalization of each unit

## Revisions & Corrections 5

# Terminology and Translation Review

Jen Ferguson

Head, Research Data Services, Northeastern University

Jen earned an MS in biology from Boston College, in part by studying the molecular minutiae of a yeast that few people care about. Following a brief stint at a biotech company, she fled the real world for academia, doing bench research and teaching at Boston area institutions including MIT, Brandeis, and Wellesley. Jen decided that librarianship sounded a lot like teaching minus most of the bits she didn't like, so she enrolled in the MLIS program at Syracuse University.

Jen is currently the head of Research Data Services at Northeastern University. In this role, she consults with faculty, staff and students on approaches to streamline the collection, organization, and findability of research data for current projects, as well as methods to ensure long-term access to research outputs. She also assists researchers preparing data management plans for grant proposals.

Jen Ferguson

Head, Research Data Services, Northeastern

University

Jen 以生物學碩士的身份畢  
的研究領域較為冷門，主要  
職於一間生物科技公司後，  
並在 MIT、Brandeis 和 We  
從事基礎研究和教學。Jen  
教學工作且沒有了她不感興  
Syracuse University 的圖書

Jen 目前是 Northeastern U  
Data Services。在這個職位  
員和學生的意見，討論該如  
集、組織和可尋獲度，及確  
她也會協助研究者擬定用於

[她轉而投身學術界]

[她向教职员、工作人员和  
当前项目研究数据的收集、  
研究成果的方法。]

## Exercise 4: Measuring Success

### A QUICK SUMMARY

*Thinking about a product or service from the perspective of features and benefits is a good way to market or sell that product or service with the idea of what end users want or need. It is also helpful when you think about pitching aspects of a service to stakeholders, and when you think about evaluating successes and failures.*

Remember:

*Features are aspects of your product or service, or simply what the service offers or product does.*

*Benefits are descriptions of how a feature is helpful or beneficial.*

... .

*So, for example, if a feature of your RDM service is offering a regular Monday Workshop Series on RDM, and you are going to pilot it for a year, a benefit could be that regularly scheduled workshops at a stable time, day, and place will make it easier for students to take advantage of RDM services. Identifying features and benefits also assists figuring out how you will measure success of any feature. For example, measuring attendance at the workshops will help to assess if this feature actually addresses the*

### 練習4：衡量成功

從功能與效益的角度檢視一項產品或服務，瞭解終端使用者的想法或需求，這是一種行銷或銷售產品或服務的好方法。考量要向利害關係人推銷服務的面向，或是如何評估成功與失敗，非常有幫助。

[从功能和效益的角度来考虑产品或服务 是一种很好的营销或销售产品或服务的方法，这种方法也考虑到终端用户的想法或需求。]

記住：

功能是您的產品或服務的面向，簡單來說，就是服務的內容或產品的功用。

功能是您的产品或者服务的各个方面，简单来说就是产品能做什么或者服务能为用户提供什么？】

效益說明了一項功能有何用處或能創造哪些利益。

... .

例如，如果您推行的 RDM 服務會定期在週一舉辦 RDM 系列工作坊，並打算先舉辦一年作為測試，在固定時間、日期、地點舉辦定期工作坊的效益在於學生能更輕鬆利用 RDM 服務。辨識功能與效益也能讓您更清楚該如何衡量任何服務功能的成功度。舉例來說，計算工作坊的出席率可以評估這項功能是否有達成當初預期的效益。

# Challenges & Lessons Learned

## CHALLENGE 1:

Issues with translating technologically oriented content: What terms should/should not be translated?

## CHALLENGE 2:

Issues with translating conceptional content: How to handle typical American expressions and idioms?

## CHALLENGE 3:

Terminology differences in Taiwan and Mainland China: How to approach different terms used in two locations when goal is to reach all Chinese speakers?

## LESSONS LEARNED:

1. “It takes a village”
2. Careful planning and flexibility
3. Best practices for the translation and review process
4. Maintain rigorousness in translation accuracy

# 研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA中文版]

The screenshot shows the RDMLA course page on Canvas Network. At the top, there's a navigation bar with 'CANVAS' and 'NETWORK'. Below it, a large image of a person looking at a digital dashboard with various charts and graphs. To the right of the image, the course title '研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA 中文版]' is displayed, along with the start date 'Started Nov 9, 2021'. Below the title, several course details are listed in boxes: 'COURSE DATE: 開放', 'DURATION: 進行中', 'COMMITMENT: 1.5-2小時/課程單元', 'REQUIREMENT: 無', 'COURSE TYPE: 自定進度', and 'CREDENTIAL: 課程及課程完成徽章'. A message 'You are enrolled.' is shown below the details. At the bottom of the page, there are sections for '課程簡介' (Course Introduction) featuring the RDMLA logo and a brief description, and 'RDMLA專案主持人' (Project Leader) featuring profiles for Elaine Martin and Rong Tang.

**課程簡介**

**RDMLA**

研究資料管理圖書館員課程 (RDMLA) 是一個免費線上專業發展課程，主要授課對象為世界各地之圖書館員、資訊專業人員、及其他從事資料密集型工作的專業人員。RDMLA的特色在於其獨特的合作團隊，包含政府單位、全球學術機構、以及非營利組織。出版商Elsevier為此課程提供經費贊助。

RDMLA課程聚焦在資料管理方面所需知識與技能，以便能與研究人員進行更有效地合作。英文版RDMLA課程包含10個可自定進度的學習單元，內容涵蓋研究資料管理 (RDM) 的基礎概念、研究文化、圖書館RDM服務的倡導及行銷、專家客座，以及研究資料管理工具概述等主題。

基於為更廣泛的學習社群提供更高品質免費教材的這個共同目標，RDMLA團隊於2020年初與國立臺灣大學圖書館建立了中文翻譯合作夥伴關係，共同開設中文版RDMLA課程。目前中文版RDMLA課程已完成8個單元之翻譯，其餘2個單元由中華民國圖書館學會與韋華基金會提供經費贊助。翻譯工作正在進行中，預計將於2022年春季發布上線。

**RDMLA中文版課程**

RESEARCH DATA MANAGEMENT

NTU 數理

TAIWAN LIBRARY

RDMLA中文版課程

RESEARCH DATA MANAGEMENT

RDMLA

RDMLA

About Us | Take a Course | Rong.Teng ▾

研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA 中文版]

Started Nov 9, 2021

COURSE DATE: 開放 DURATION: 進行中 COMMITMENT: 1.5-2小時/課程單元

REQUIREMENT: 無 COURSE TYPE: 自定進度 CREDENTIAL: 課程及課程完成徽章

You are enrolled.

Like Tweet

RDMLA專案主持人

**ELAINE MARTIN**  
Harvard University醫學院Countway 圖書館館長及首席行政官

Elaine Martin 於 2016 年起擔任 Harvard University醫學院Countway 圖書館館長及首席行政官。她領導並管理著一個擁有 1,200 萬美元預算的推進機構，同時也是世界上擁有最多當前醫學研究材料及歷史與稀有館藏的圖書館之一，館藏總數超過 63 萬多冊。

**RONG TANG (唐蓉)**  
Simmons University圖書資訊學院教授、博士學位學術主任

唐蓉博士畢業於 University of North Carolina Chapel Hill資訊與圖書館學院。她曾教授資訊服務評估、資訊專業人員技術、圖書館自動化系統、數位資訊服務、研究方法與設計、以及籽刊性研究等。

- Canvas.net —> Search “**研究資料管理圖書館員課程 [RDMLA 中文版]**”
- Course registration Link:

[www.canvas.net/browse/simmonsu/courses/research-data-management-librarian-academy-rdmla](http://www.canvas.net/browse/simmonsu/courses/research-data-management-librarian-academy-rdmla)

# Course Orientation & Glossary

研究資料管理圖書館員課程 [ RDMLA 中文版 ]

歡迎來到本課程！

RDMLA

本課程針對研究資料管理 (RDM) 的相關議題，RDMLA 之中文版由 11 個獨立主題的單元組成，中文版總共 10 單元，另外則有新舊英文並列模組。預計將於 2022 年 9 月開學，並著重「最佳介紹」，強調知識的第一點接觸點，它也可依使用者需求在學習期間動態調整。

每單元約需 15-20 小時的時間完成，總需約 15-20 小時的時間完成英文單元。

點擊下方各單元標題以開始，以次循序，建議先從第 1、2 單元的基礎概念與研究方法開始。

建議使用者，你可能會遇到一些內容可能無法在行動裝置上順利顯示，為了確保高畫質，請選擇使用個人桌上電腦或筆記型電腦。

諮詢到此課程內容的 [RDMLA 中文版](#)，中文字幕的其他問題，請到 [RDMLA 中文版](#)。



本頁由 RDMLA - Research Data Management Librarian Academy Partnership 提供。版權所有。2021

## RDMLA：簡介

首頁 • 緒論介紹 • RDMLA: 簡介

RDMLA  
Research Data Management Librarian Academy

在本影片中 Elaine Martin 與 Rong Tang (RDMLA 共同主持人) 提供了 RDMLA 的更多資訊，包含合作夥伴、社群及課程介紹。

點擊播放鍵以開始



影片長度 4:59 | 選至原址

至 RDMLA 總站觀看更多資訊

NTU 教師

RDMLA 中文版課程

RESEARCH DATA MANAGEMENT LIBRARIAN ACADEMY (RDMLA)

RDMLA

影片長度 5:27 | 選至原址

## 簡繁體中文術語對照表

真實。課程介紹：[繁體中文術語對照表](#) | RDMLA 簡繁體中文術語對照表 [ 第一單元 至 第八單元 ]



## 課程介紹 簡繁體中文術語對照表

RDMLA 簡繁體中文術語對照表 [ 第一單元 至 第八單元 ]

RDMLA Glossary Table - Unit 1 to Unit 8

(按英文字母順序排列 Alphabetical Order )

English	繁體中文	簡體中文
active data	現役資料	现役数据
annotate	描述	注释/注解
archive	檔案庫	档案馆
assign (value to variable)	指定	赋值
assignment operator	賦值運算子	赋值运算符
assumptions and dependencies	假設和相依性	假设条件和依赖项
blog	部落格	博客
business intelligence	商業智慧	商业智能
call (functions)	呼叫	调用
chief information officers	資訊長	首席信息官
choropleth	面量圖	等值域图
clinical translational medicine	臨床轉譯醫學	临床转化医学
clustering data	建立資料叢集	创建数据群集
codes	程式碼	代码
collect	蒐集	收集
command prompt	命令提示字元	命令提示符

# Unit Content - Instruction Videos

## 第三單元：課程簡介影片

在影片中，講者 Celynn Boyd 將會簡單介紹本單元所涵蓋的內容。

點擊播放鍵以開始。

影片長度: 2:57 | [連結](#) | [另開新頁](#)

## 第七單元：課程介紹影片

請觀看我們的課程介紹影片以瞭解本課程的內容概要。

點擊播放鍵以開始。

影片長度: 2:29 | [連結](#) | [另開新頁](#)

## 研究團隊類型

第二單元  
研究文化導航

本單元內容涵蓋研究團隊的部分類型。包含基礎科學實驗室及臨床研究團隊。以及在實驗室外進行作業的團隊，例如進行田野研究或涉及二手資料分析的團隊。

完成本節後，您將能夠：

- 區分與研究資料管理員互動並合作的研究團隊類型。

點擊播放鍵以開始。

Clinical Research Teams

- Human subjects
- Improve health
- Observational and experiments

影片長度: 5:35 | [連結](#) | [另開新頁](#)

## 運用Python進行視覺化：以Matplotlib製圖

第七單元  
編碼工具

在本節課程中，我們會進一步介紹如何利用 Matplotlib 製圖、模擬資料，並視覺化呈現Mandelbrot 集。

觀看以下影片以進一步探索 Python 的功能。

請依照（或下載）本節的 [Python notebook](#) 進行課程。

點擊播放鍵以開始。

影片長度: 5:40 | [連結](#) | [另開新頁](#)

## 資料分析與視覺化工具－入門

第六單元  
資料分析與視覺化工具

圖書館員和資訊專業人員以各種方式支援研究資料管理服務。

本單元將從「培訓師」的角度出發，提供概觀級資訊 (high-level overview) 的資料分析與視覺化工具介紹。

在影片中，Renika Williams 提供本單元課程所將主要的簡介說明，也會介紹資料分析與視覺化工具。在觀看影片時，您可以點擊移動標塊已提供支援的工具有些，並且同時思考也可以如此的擴展您所提供的資料生命周期 (data life cycle) 有關，以及研究資料管理相關服務的支援範例。

點擊播放鍵以開始。

影片長度: 1:51 | [連結](#) | [另開新頁](#)

# Unit Content Segments - Interview Videos

## 利害關係人 - 專家訪談

單頁、第四單元、內容與活動、[利害關係人](#)、專家訪談



### 第四單元 推行資料服務

在「專家訪談」中，我們訪問了來自不同領域的專家，討論他們推行資料服務的經驗。所有受訪者將會保持匿名，但你可以在此瞭解他們如何與所屬機構的利害關係人合作。

具體而言，我們問了這些問題：

- 推行資料服務時，應該考慮哪些利害關係人？您在推行資料服務時，是否忽略了哪些利害關係人？

在影片中，我們以動畫呈現其中一位受訪者的回應，在影片下方的 PDF 文件中，我們整理了所有受訪者對於利害關係人問題的回答。

點擊播放以開始。



影片長度: 0:52 [播放](#)

\*註：出現在動畫影片中的受訪者，在訪談 PDF 中的暱號為 NAPUS。縮寫代表受訪者隸屬北美洲以衛生科學為主要關注領域的公共機構，您可以從本頁下方的表格中獲得更多訪談系列中的受訪者資訊。

訪談完整之 PDF 文件：[利害關係人](#)

## RDM 實行 - 座談

單頁、第三單元、內容與活動、[RDM](#)、[RDM實行](#)、[執行](#)



### 第三單元 在圖書館提倡RDM

第二場座談會，我們邀請到其他同樣經驗豐富的發起人，分享他們對實行研究資本和普遍的看法，目標在於讓學習者瞭解在推廣與推動營養學 RDM 時可能遇到的問題。

本次的與會者：Colyn Boyd、Eric Albright、Mary Blanchard 與 Rich Kaplan。

與會者回答的問題主要與下列議題相關：

#### RDM 組織

- 您認為您喜歡的機構的落成方案對推動 RDM 行動的成效有最大的影響？

#### 合作夥伴與協作

- 您能說明您喜歡的機構為什麼組織？
- 您知道誰會參與合作？而這些服務之後會帶來什麼？
- 我們成功或失敗的經驗確實，它認為最重要的影響因素為何？

#### 助力

- 請告訴我們 RDM 計畫為什麼成功？您是如何培養這些人的？
- 這些推廣者是否是一些當地社會組織在 RDM 領域的領袖，或是您需要與他們？

#### RDM 畫面

- 您如何規劃一個 RDM 計畫和推廣員會取得成功？
- 您建議在推動 RDM 的計畫時，應當考慮哪項特定的人力配置挑戰？

#### 障礙

- 在開始推動 RDM 計畫時，您會遭遇哪些障礙？
- 您認為推動 RDM 計畫時，具有彈性的面向為何？
- 確立 RDM 計畫後，您計劃什麼策略以維持該行動的持續性？

觀看此影片，看看來賓怎麼說。

點擊播放以開始。



影片長度: 15:19 [播放](#)

## RDM 策略 - 座談

單頁、第三單元、內容與活動、[RDM](#)、[RDM策略](#)、[策略](#)



### 第三單元 在圖書館提倡RDM

本次的與會者：Colyn Boyd、Elaine Martin 與 Suzanne Wones。

本屆座談會的討論問題，下列議題為主要焦點。

#### RDM 策略

- 每個項目都需推進 RDM 時，會遇到哪些阻力？
- 更多的消費者：大學院校與產業鏈結的議題，對於它能招致利害關係人支持推動 RDM 發揮了什麼作用？

#### 夥伴與合作

- 合作對一個圖書館 RDM 計畫的成功有多重要？
- 有哪種特定的合作夥伴會最願意推動 RDM 的天然盟友（natural allies）？

#### 助力

- 請告訴我們 RDM 計畫為什麼成功？您認為最重要的影響因素為何？
- 經過推廣者：某些社會組織在 RDM 計畫中的角色，或是您需要找找他們？

#### RDM 畫面

- RDM 計畫取得成功，您認為最重要的影響因素為何？
- 障礙

• 請告訴我們 RDM 畫面喜不喜歡的批評者？您如何克服他們的批評並提供他們的價值？

• 在推行 RDM 計畫時，您會經利用哪些方法成功克服障礙？



影片長度: 17:00 [播放](#)

# Unit Content - Case analysis & platform grid

## 及時的捐款—案例敘述

首頁 > 第三單元 > 內容與活動 > 及時的捐款 > 案例敘述



Alyssa 是在新英格蘭地區一處大型分散式學術圖書館系統的圖書館主管。作為主管，她負責擬定並實行圖書館的數位策略，其中也包含研究資料管理 (RDM)。

在 Alyssa 所屬的學校並不是採集中式的 RDM 服務，事實上，整個大學的 RDM 服務是由多個合作夥伴共同提供，包括資訊技術 (IT) 和數個研究計算小組；以 及時的捐款：總結與關鍵重點 會科學研究中心；以及研究行政部門。

總圖書館也一直積極參與這個 RDM 服務網絡。總並支援一個向全球研究社群開放的資料典藏庫。

規模最大、資源最豐富的學院可以直接與提供服務的合作夥伴交流，滿足 RDM 需求。同樣地，規模較小的學院也有尚未滿足的 RDM 需求，卻沒這間大學的 RDM 服務配置不均。

Alyssa 發覺這些服務差距是總圖書館的好機會，能夠在校內 RDM 服務總圖書館可以幫忙協調其他合作夥伴提供的服務，並為學院圖書館提供培訓能力提供本地及客製化的 RDM 服務。



本頁提供此案例研究的重點紙版

總結	• 圖書館請求得到捐款，就是考慮圖書館問題，許可按圖書館的研究資料管理 (RDM) 需求，以開始建立集中協調的 RDM 服務計畫
引領	• 「如果某個圖書館無法參與其發揮作用，這些學院可能會轉而向內其他部門，或是選擇相同的 RDM 請求，浪費資源的資源。」
挑戰	• 圖書館請求該項目可能讓沙烏吉尼亞諾，集中協調的研究資料管理服務的價值和必要性？
疑慮	• 校內 RDM 服務的錯亂中，已有一部分種種參與的機構。 • 利害關係人可能選擇他們的服務而不是來自 RDM 服務
能力	• 校園圖書館已發現目前 RDM 的服務缺口 • 重複的 RDM 服務會導致不必要的複雜的花費
助力	• 有了它之後能推動圖書館的更多服務 • 服務的品質能在全世界中發揮 RDM 的實質及服務
阻礙	• 研究資料管理中心內部的管理 • 因多個合夥夥伴參與的 RDM 服務 • 研究者希望在本地化管理 RDM 的實質及服務
夥伴與合作	• 由不同組織的多個學術圖書館 • 國際社會科學研究中心 • 研究計算小組 • 研究資料管理服務
機會	• 集中協調擁有 RDM 的服務與資源 • 集中提供 RDM 服務的培訓及資源

## 第八單元：平台工具比較表

首頁 > 第八單元 > 平台工具比較表



資料協作與分享工具比較表									
	Mendeley Data	Figshare	Google 資料集	Open 科學平台 (OSF)	Globus	Zenodo	Dataverse	Dryad	電子蓄藏室記錄本 (Labguru & Labarchives)
發票 / 提案資料	（許多個領域中）資料管理資料 提案—一個統一的申請資料 直接委員會（私人）資料	投票 記錄本	X	X	X	X	X	X	X
觀眾資料 (Active Data)	導航圖書（大學）資料 連結一般資訊與商務	管理員 管理員	X	X	X	X	X	X	X
應用 / 設計資料	荷蘭電子資料庫 形式化資料與資料庫	研究員 研究員	X	X	X	X	X	X	X
儲存資料	內文 圖像	X	X	X	X	X	X	X	X
保存資料	內文 圖像	X	X	X	X	X	X	X	X
資料權利 / 延續	管理員 研究員	X	X	X	X	X	X	X	X
所有權	一般關於授權 研究計畫資料庫	X	X	X	X	X	X	X	X
共享資料	研究員 研究員	X	X	X	X	X	X	X	X
追蹤標記資料	大型內部 監測 監測	X	X	X	X	X	X	X	X
展示資料	大型資料（內部資料／校外） 大型資料（外部資料／校外）	X	X	X	X	X	X	X	X
提供資料與利用	研究員 研究員 研究員	X	X	X	X	X	X	X	X

[註註: 提交 (search) ; 記錄本 (notebook) ; 管理員 (manager) ; 共享庫 (repository) ; 監測 (monitor)]

表格為 Wouter Haak, VP Research Data Management Solutions at Elsevier 製作

# Unit Content - Exercises

The screenshot shows a digital workspace with several windows open:

- RDM LA Team**: A team workspace for RDM, showing a message from Ashley Thomas dated 2021/10/14 at 12:00 PM.
- 練習1：檔案組織（討論區）**: A discussion board titled "練習1：檔案組織（討論區）". It contains a post by "RDM LA Team" with a link to "研究資料管理(RDM)的基礎概念".
- 研究資料管理(RDM)的基礎概念**: A document titled "研究資料管理(RDM)的基礎概念". It includes a note about not being able to attach files to posts and a section on "說明" (Explanation) with a bullet point: "必須清楚及明確地敘述，才能達到其他人的認同" (Must be clear and explicit to gain others' recognition).
- PhysiciansTwitterProject**: A file browser window showing a folder structure for a Twitter project. It includes sub-folders like "Background", "Data", "Meetings", "Success", and "Support".
- Chi-Ning U**: A message from Chi-Ning U dated 2021/10/14 at 1:10 PM. It discusses file naming conventions, mentioning "Image1.jpg" and "Image2.jpg".
- Zhi Yuan Zheng**: A message from Zhi Yuan Zheng dated 2021/10/14 at 4:04 PM. It discusses file naming conventions, mentioning "meeting部分的檔案檔名一例" (An example of the file name for the meeting part).
- Abdullah Yilmaz Zeyn Ahmed**: A message from Abdullah Yilmaz Zeyn Ahmed dated 2021/10/14 at 10:30 PM. It says "Good job".
- Tao-Yin Chen**: A message from Tao-Yin Chen dated 2021/10/14 at 10:51 PM. It provides guidelines for file naming, including:
  - 避免長檔名
  - 避免複雜的符號與空格
  - 使用 25 個字長度或更少
  - 避免使用特殊符號
  - 在檔名中請勿使用 underscore or general case
  - 需要多欄頁面由左至右排序
  - 不要使用 periods, except before the file extension. (e.g. pdf\_5302\_5302PP\_JevelsOrbit11.pdf)
  - When including the date, follow the ISO 8601 format: YYYYMMDD (e.g. file names of Meetings)

## 使用 R 套件：重點複習（測驗）

① 這是測驗發佈後的預覽

已開始： 10月5日 12:24

### 測驗說明

首頁 · 第六單元 · 內容與活動 · 資料分析與視覺化工具 · 選取子集與R套件 · 重點複習（測驗）



本測驗不計分，您可以重複練習。

測驗您對於如何在 R 中尋找、安裝及使用套件的知識。

#### 問題 1

0 分數

請選出尋找 R 套件的方式。

可複選

浏覽官方網站 R CRAN

執行 search.packages() 指令

探尋並瀏覽專用網站，例如 METACRAN

在 RStudio 中使用 ?? 指令搜尋函數，找到對應的套件

#### 問題 2

0 分數

每次開啟 R 工作階段時，可以用哪個函數開始使用已安裝的 R 套件？

load()

library()

use()

start.package()

沒有要保存的新數據。上次檢查於 12:25

提交測驗

# Future Plans

- RDMLA Chinese Version
  - Unit 9-11 to be added in late Spring 2022.
- RDMLA Symposium
  - Theme: **Data and Communities: Intersections of Truth, Silence, Access, and Identity**
  - Date: April 22, 2022
  - Virtual and free
- Launch of Mini-Modules
  - Data Ethics
  - Data and Communities



# Watch out for our upcoming events and new modules!



RESEARCH DATA MANAGEMENT LIBRARIAN ACADEMY



---

Check out the course on  CANVAS | NETWORK

**RDMLA:**

[canvas.net/browse/simmonsu/courses/research-data-management](https://canvas.net/browse/simmonsu/courses/research-data-management)

**RDMLA 中文版**

: <https://www.canvas.net/browse/simmonsu/courses/research-data-management-librarian-academy-rdmla-->



[rdmla.github.io](https://rdmla.github.io)



[@TheRDMLA](#)



[@The RDMLA](#)

# Questions?

## Contact

[rong.tang@simmons.edu](mailto:rong.tang@simmons.edu)

[Zhan.hu@simmons.edu](mailto:Zhan.hu@simmons.edu)

[RDMLA.help@gmail.com](mailto:RDMLA.help@gmail.com)